HARBOUR LIGHTS

The Official Publication of Hong Kong Junior Chamber

SECOND ISSUE OF '97



Interview With Junia Ho J.P.

THE FOURTH OF MAY REVOLUTION IN CHINA 五四運動 文學革命

1997 MAJOR EMPHASIS THEME "CARE FOR YOUTH, DEVELOP OUR FUTURE LEADERS"

Corporate Sponsor:
高碧（香港）有限公司
CORPORATE PRESS (HK) LTD.

Message from National President



Greetings to HKJC members and all delegates of the Pattaya Conference.

Hong Kong is entering its final stage of handover, the exact date which will be due on 1 July. It is exciting to witness the making of history and be a part of it. Focus from around the globe is getting intense. Tourists, relatives of local people and media crews etc will be flocking in from all directions, keeping out hotel and many related industries people busy at least until the end of year. Workers at the venue for the handover ceremony are sweating around the clock to make sure everything would be ready by June. Organizations and bodies are rushing preparations for individual celebration programmes.

The HKJC has also set plans to support and celebrate with members. To highlight a few, we have launched projects to encourage young people to understand more of the Basic Law, which is the new constitution for Hong Kong.

Exchange excursions between the HKJC and the All China Youth Federation have been a tradition and we would keep it this way to enhance more understanding and friendship amongst members of both sides. Other exchange programmes would be launched by individual chapters to help children from the Mainland to understand Hong Kong and vice versa.

One special program which would like to mention is JCI's "International Business Summit (IBS)". Following the successful experience of JCI's "Global Affairs Leadership Summit (GALS)" in New York (1995) and Paris (1996), the HKJC was delegated with the hosting responsibilities of the IBS. This will be "a tale of two cities" as the project will be held both in Hong Kong and Zhongshan City of Guangzhou Province from Sept 2 to 6. We would share with delegates of what the power of free enterprise at the cities, and we would also discuss and make declaration for the development of Business Opportunity of the Junior Chamber.

On the international side, we have 140 members avid for participating in the Pattaya Conference. After all, what is more attractive than the sunshine, beaches and hospitable Thai Jaycees who work to keep us feeling at home while away from home?

Play hard but make sure that you don't drink too many "combs" and get too many hangovers to go home.

Henry U

The Editorial Committee of Harbour Lights:

National Executive Vice President: Tony Chan
National Publication Director: Mak Sik Chung
Chief Editor: Stephen Wong
Editorial Committee Member: Teresa Tam, Hope Lau

1/F., 60 Bonham Strand East,
Sheung Wan, Hong Kong.
Tel: 2543 8913 Fax: 2543 6271
E-mail; hkjc@hkjc.org.

Chapters: *Victoria ◆ Kowloon ◆ Island ◆ Peninsula ◆ Hong Kong Jayceettes ◆ Lion Rock ◆ Harbour ◆ Yuen Long ◆ Tai Ping Shan ◆ Bauhinia ◆ Dragon ◆ East Kowloon ◆ City ◆ Queensway ◆ North District ◆ Ocean ◆ Shatin ◆ Apex*

Interview With Junia Ho J.P.

The interview started from an attractive and delightful welcoming smile. Having an important meeting immediately afterwards, Senator Junia generously gave us her precious time out of her fully occupied time schedule. Throughout the one-hour conversation we were deeply impressed by the unrivaled characters and vigorous spirit of this charming lady, National President 1989 Senator Junia Ho.

Her Work in Commission on Youth

With abundant experiences in participating in youth affairs, Senator Junia shared much with us about her perspectives on the youth and Jaycees. She has been participating in the Commission on Youth since 1989. Working closely with other Commission Members as well as senior government officials from different branches such as Education, Health and Welfare, Security, Recreation and Culture etc., she plays an important part in promoting community's concern for the youth.



Receiving a Souvenir from the Chairman of the Commission on Youth at the conference.

For we are just ignorant to the work in this special committee, Junia patiently explained to us that their work is achieved by giving advice to the Governor on youth matters for further legislation, policy-making and planing; exchanging ideas and information with government advisory bodies; acting as a liaison with international youth organizations; and encouraging cooperation between government and voluntary agencies etc. As the Youth Liaison Committee Chairman and one of the key members in this Commission, Senator Junia still keeps moving to the direction of uplifting the well being of the youth with her affirmative ideals.



Senator Junia participating actively in community activities

Youth Charter

One of the greatest accomplishment of the Commission on Youth was the initiation and actualization of the "Youth Charter". It is an important document with defined principles clearly stating the rights, needs, goals and aspirations of the youth. It also provides a focus for all the concerned bodies and subscribers for further promotion and recognition of its spirit. Senator Junia added that there are regular reviews on the Youth Charter on a biennial basis to evaluate the work of those subscribers to see if they are in congruence with the spirit, principles and directions of the charter.

Youth Nowadays

Participating in various youth organizations and community bodies, Senator Junia has splendid experiences in working with the youth. With hearty concern in the healthy development of the youth, she pointed out that the youth of this age have polarized into two extremes. One group of them are self-respected with an aim of self-improvement and some definite goals in mind. To polish themselves, they usually study industriously through various courses and even participate actively in the community activities. If they can be persistent, their success is definite. The other group of them are just not concern about their positions and future. With no aim in mind, undoubtedly they fail at the end. To improve, Junia encouraged us to start an inner change in our attitudes and life values. She stressed the importance of persistence and self-discipline. True enough, no one enjoy frustration which is always a cause of our giving-up. Thus she reminded us to develop the mental attitude whereby we can endure all kinds of difficulties, misery, and frustrations. Indeed good self-discipline and suffering go hand in hand. To insist that suffering is the very first step to an accomplishment. Those who turn back can never reach the summit. In fact, the life with no challenge is not worth living.

Senator Junia expressed that a person is of less confidence in all ways because he compares himself unfavorably most of the time. We should not look down ourselves instead we have to understand our strength and further develop them as well as to admit our weaknesses and have courage to face them with self confidence for these are the keys to success.



Senator Junia shared with us her mottoes of success

As a True Jaycee

"To become a member is very easy, to become a true Jaycee is not easy." Junia said. As a true Jaycee we have to "Enjoy the Jaycee life, Benefit from it, and Contribute to it". Every minute that we spend on Jaycees should be an investment, and we need to gain a maximal return from it. When being asked "How?", she gave us some tips:

1. Be observant and curious-
   Have a comprehensive understanding about Jaycees and then commit to it with time spent evenly
2. Independent thinking -
   Equip ourselves with analytical power and ability of making precise judgment
3. Persistence -
   Have the courage to face and overcome diffculties with persistence.
4. Balanced life -
   Make a total balance among health, career, family, friends, Jaycee work, entertainment and spiritual life

Expectations on Jaycees

Jaycees is a leading organization which provides valuable training opportunities to its members who can gain strength, courage and confidence by every experience in Jaycees. To achieve these, Senator Junia alerted us to have self-awareness on how and why we are in Jaycees. With self-respect and willingness to take responsibility, we have to commit ourselves to it. After all we have to keep persistence and talk ourselves out of any excuses. For it is hard to beat a person who never gives up!

Senator Junia also enlightened us that to be True Jaycee, we have to treasure the experience gained in Jaycees and concern ourselves with its future development. In addition, we are to stay and help in developing more leaders. To boost us, Junia quoted the saying of Sir Roger Lobo "Once you are a Jaycee, you are always a Jaycee." That is. What the True Jaycee Spirit!

Jaycees is a reservoir enriched with plenty of members who have accumulated incredible amount of knowledge, experience and skills. Disappointedly many of them just faded away without reasons every year. Senator Junia thought that the only remedy to this wastage of precious human resources is that we have to understand the True Jaycee Sprit, apply such sprit into the Jaycee life and even in our daily lives; in turn, Jaycees has to value its members highly and by all means keep them. After all, our pool of resourceful manpower will become bigger and bigger. Hong Kong Jaycees will undoubtedly become stronger and stronger!

Senator Junia also felt pity that just a few existing members dare to approach their chapters' true leaders for advice and experience sharing. It is again a big waste of resources in Jaycees. Hence Junia earnestly urged the present leaders to think of these and gradually develop the kind of vision which is meant to help Jaycees to grow and uplift its reputation and position with concerted efforts of all members.

The Mottoes of Success

"Persistent", "Positive", "Never give up", "No over-pride", "No agitation", "With a humble heart to ask questions" all are mottoes of Junia. Acceptance, patience and forgiveness are also elements of her positive personality. Thus open-minded Junia welcomes any different opinions and suggestions.

Moreover she thinks she is the competitor of herself. To her, every day is a new day filled with new challenges; a challenge is an opportunity. As a fighter for continual newness and betterment, positive Junia insists her own life course is a self-improving odyssey with satisfaction and novel breakthroughs every day.

Stress is An Opportunity

When being asked how she manages stress, it is unbelievable that a busy career lady like Junia would say that she has never felt any work stress at all. She excitedly explained that life is full of challenges but not stress. Each challenge is an opportunity. In seeking methods to overcome those challenges, she would train herself to be more creative in finding out all possible solutions or alternatives so as to go for the best one. So she happily welcomes stress for which is really a good chance for her again! For her, nothing is more expensive than a missed opportunity!

A Model of Youth

Aim High. That is where glory dwells. Senator Junia was awarded the Badge of Honor from Her Majesty the Queen in 1995 and awarded Justice of Peace from the Hong Kong Government in 1996. Although she has achieved a fruitful life, she keeps strengthening herself with the mottoes in her heart. With competitive spirit, she never lets go any chance and challenge. Clinging tight to her life, with her body responds to her thoughts, she keeps her very best in every minute.

Interviewed by : Mak Sik Chung
Stephen Wong
Written by : Hope Lau

五四運動

文學革命

引言

距離簽署馬關條約一年、北京條約三十六年、天津條約三十八年、南京條約五十四年；這幾十年，對中國人來說是沉痛的！這一年是一八九六年，嚴復譯赫胥黎「天演論」。幾年之中，「優勝劣敗，適者生存」的「方式」理論，成了全國風氣；尤以當時的中學生。「這種思想像野火一樣，延燒著許多少年的心血。」——胡適四十自述。八年後，一個十三歲的小毛頭——胡洪騂，第一次接觸到這本書，旋即深深吸引了他，為了趕上潮流，將自己的表字改為「適之」。

等待時機的時候

一九一七年蔡元培到了北京大學任校長；他當時要物色一個文科學長，從朋友推薦了一個人，這個人就是正在上海辦雜誌的陳獨秀，雜誌名字叫「新青年」，剛出版了十五個月。陳獨秀到了北大，馬上和沈尹默、沈兼士、錢玄同等新思想的教授拍上了。他們空有一腔熱誠，欲一展抱負，可是找不到明確的方向；一切都在摸索、在等待。九月，北京大學來了一位二十六歲的新教授，他來自美國哥倫比亞大學；蔡元培對這位「舊學邃密」、「新知深沉」的年輕人，他認為他已經找到了！接著北京大學又來了劉半農（復）、周豫才（魯迅）、周豈明（作人）……這時候的北大可以說是史無前例的蓬勃！



陳獨秀是「五四」時期進步知識分子的領導人物，在傳播新思想、喚醒民眾方面起了巨大作用，在「五四事件」中被捕入獄數月。

一九一八年一月，「新青年」雜誌以新面目出版，由六位教授輪流編輯，嘗試以「非政治的學術基礎」，培養出思想自由的批評風氣。胡適一九三二年有如下回憶：「在民國六年（1917），大家辦『新青年』的時候，本有一個理想，就是二十年不談政治，二十年離開政治，而從教育思想文化等非政治的因子上，建設政治基礎」。胡適領導下的文學革命，在一兩年間有了很好的成績。向來教育是少數「讀書人」的特別權利，跟大多數人是無關係的，文字艱深不成問題；但普及教育的推行以後，即成了大多數國民的問題，逐漸的有人知道文言在教育上實在不適用，於是提出：「若要提倡國語教育，須先提倡國語文學。」文學革命就是這樣發生。胡適在這段期間：（一）大力提倡文學的國語底下，這口清新空氣，挽救了當時停滯不前的「國語文學」。（二）將當時「老學究」眼中的「俗文學」改變成了正宗的「白話文學」，並將這「白話文學」稱為「國語文學」。繼而從這個方向產生了新的白話文學作品。（三）引進翻譯了西歐的新文學，一時間刺激了國內的知識分子，成為了「新思潮」。胡適在「再造文明的藥方」中：「新思潮的精神是一種評判的態度，新思潮的手段是研究問題與輸入學理。……應該是注重研究人生社會的切要問題，應該於研究問題之中做介紹學理的事業。」、「新思潮唯一目的是什麼呢？是再造文明。」也因此而引起後來的「中西文化論戰」。



「雖想定不談政治主義，政治卻逼得我（們）不得不去談它」的胡適。

迎接新思潮

表面看來，文學革命只是一種形式的改革，文字體裁的解放，實際上形式和體裁對內容是有重大影響的，由於形式和體裁的束縛會斲喪思維空間、精神自由，使「良好」的內容不能充份表現，所以文學革命既被肯定，新思想和新精神必然會跟著到來。這一點，胡適很清楚知道。他在「建設的文學革命論」裡告訴大家：「一，要有話說，方才說話；二，有什麼話，說什麼話；三，話怎麼說；要說我自己的話，別說別人的話；四，是什麼時代的，說什麼時代的話。」很明顯這是從「八不主義」中演變出來的，它由消極意味進而改變為肯定語，從四行精簡的句子中，明確地指示了一個思想新方向。



蔡元培約一九一七年初出任北京大學校長，是當時新知識份子的精神領袖，在「五四運動」時期發揮過很大的作用。

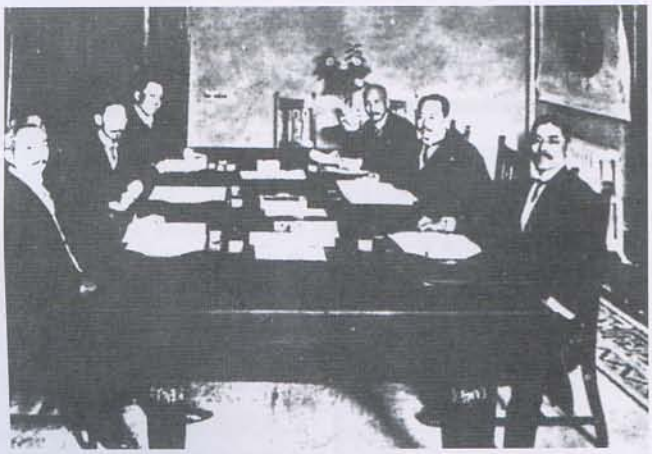


「新青年」的封面



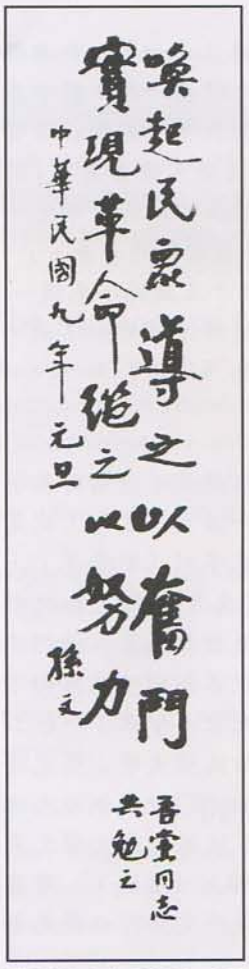
「欲收革命之功，必有賴於思想之變化」的孫中山先生

同年六月，「新青年」雜誌刊出「易卜生專號」，胡適借著這位西方近代最有影響力的文人的筆，宣揚自己那種「真正純粹個人主義」，教人「睜開眼睛來看世間真實現狀」，文中：「明明是男盜女娼的社會，我們偏說是聖賢禮義之邦；明明是贓官污吏的社會，我們偏要歌功頌德；明明是不可救藥的大病，我們偏說一點病都沒有！卻不知道：若要病好，須先認有病；若要政治好，須先認現今的政治實在不好；若要改良社會，須先知道現今的社會實在是男盜女娼的社會。」(今天看來，也真可供玩味的！)他一下子把陳腐不合人情的「家庭」、法律、道德、宗教、可恨的



在日本政府的威迫下，袁世凱答應提出的「二十一條要求」的大部份，雙方簽訂秘密協議。圖為當時簽約的情況。

政客作一次迎頭痛擊，揭他們的醜臉。明顯地胡適所走的路寬了，「兩三年間，一篇文章帶起一個思潮，一個思潮引起無數的響應而變成一個運動，每個運動都以『新青年』為源頭。」——李敖。



「群衆運動」不太需要思想，而多需要口號、標語…。

吸引了「他」的注意

由於胡適提倡文學的革命，引導學術研究，轉變青年人生態度，使思想界發生激烈變化。這變化開始吸引到在南方的革命領袖－孫中山先生的注意，把眼光投射在北京，他對此一潮流甚加重視。並言：「欲收革命之功，必有賴於思想之變化」。隨即命人在上海創辦「星期評論」，用白話文刊行；同時將民國日報副刊改為白話文，以為鼓吹。他在一九二零年寫信給海外同志，告訴了他對這運動的肯定：「一般愛國青年，無不以革新思想為將來革新事業之預備，於是蓬蓬勃勃抒言論，國內各界輿論，一致同唱……揚花吐艷，各極其致，社會遂蒙受絕大之影響。」又道：「此新文化運動，在我國今日誠思想界空前之大變動，推其原始，不過由於出版界之一二覺悟者從事提倡，遂致輿論大放異彩，學潮彌漫，全國人皆激發天良，誓死為愛國之運動，倘能繼長增高，其將來收效了偉大且久遠者，可無疑也。」他極力讚美從北方起來的變化，值得注意的是，孫中山先生在這裡首先為這文學革命起了一個美麗的「新文化運動」。

五四運動

一九一九年，有件事情對胡適來說可能是不幸的，那就是五四運動！「五四運動」的直接導火線是中國在巴黎和會的失敗，而背景又要追溯至一九一五年一月十八日，日本駐華公使日置益(HIOKI EKI)在一個私人的會晤中，向當時中國總統袁世凱呈遞幾頁寫在有兵艦和機槍水印的紙上文件，這便是有名的「二十一條」。日本採用這些特別水印的紙，絕對不是偶然的，而是對文件內容和意圖的一個威脅暗示。從這些要求，日本實際上要控制滿洲、內蒙、山東，中國東南沿海和長江流域各地。假若中國答應了這些要求，上面所說的這些地方都要淪為日本的殖民地。同年五

月七日下午三時，日本提出最後通牒。袁世凱政府不待國會通過，在五月九日下午一時接受了日本「最後通牒中所有的要求」，並在五月廿五日簽訂了「中日協約」。這對中國人民自尊心的損害極大，民眾的憤慨達到了高峰。「毋忘國恥」的標語全國各處都可以看到。並將五月七日和九日命名為「國恥日」。一九一七年，日本和英、法訂立青島讓給日本的密約。一九一八年五月，中國政府與日本訂立山東善後協定。這兩種條款使中國代表日後在巴黎和會上的交涉受到很大的束縛。同年日本政府又乘段祺瑞內閣急於籌措軍費的時候，秘密和中國駐日公使章宗祥提議合辦膠濟鐵路，並且借貸日款建築由濟南到順德及由高密到徐州這兩條鐵路。日本答應預先墊款二千萬元來興建。段祺瑞內閣急於籌得軍費，竟在覆文中寫下「欣然同意」四個字。日本藉此肯定中國確已允許日本承繼德國在山東的權利。一九一九年一月，世界第一次大戰在巴黎開和會，中國代表和會提出希望七款，關於山東問題，請求廢除二十一條中日協約，膠澳應由德國直接交還中國。日本代表則極力反對，並說膠澳一切權利應由德國無條件讓與日本，且以退出巴黎和會作為要脅。這時英法諸國想和議成功，及因為事先與日本有該一密約，所以答應了日本的要求。這些內容給中國人民知悉了，群情大憤！同年五月四日午後，北京學生聚集在天安門，轉赴總統府，要求懲辦賣國賊；至後來焚燒曹汝霖住宅，毆打章宗祥，這是「五四運動」的開端。

『新文化運動』走了岔路

「五四運動」把胡適所希望的一個單純的文化運動，轉變為政治運動，擾亂了他那為中國建立非政治的文化和思想基礎的夢想。也擾亂了「唯有思想革命成功，政治革命才有了真正的保障。」因為它使許多優秀的知識分子紛紛沉不住氣了。終於暴露了狂熱的本質，忘了他們真正的、深遠的使命，選擇了感情的、求近功的反應方式。大家都不肯再靜下心來研究問題了，他們都跑上街頭，投身到黨派的陣營裡，高倡他們的主義去了。「雖抱定不談政治主張，政治卻逼得我（們）不得不去談它」的胡適「看不過了，忍不住了」在三十一號的「每週評論」裡，發表了「多研究些問題，少談些『主義』」，提醒國內知識分子：『主義』的大危險，就是能使人心滿意足，自以為尋著包醫病的『根本解決』，從此用不著費心力去研究這個那個具體問題的解決法了。」這是胡適第一次的政論稿。胡適著重的是一點一滴的解放、具體問題、必要時的存疑和個人的獨立思協機會。對國家大事，他選擇了訴諸理智而非情緒，重實證而反對狂熱，他勸人不要為了「目的熱」而導出「方法盲」，因此，他澆了別人的涼水。在眾人高叫打倒什麼「帝國主義」、「封建勢力」、「資本主義」、「資產階級」的時候，他卻教人真正要打倒的是：「貧窮、疾病、愚昧、貪污、擾亂」；在大家高叫暴力的革命時，他卻說我們應該走演進的路，從事「自覺性的革命」。但明顯地單純的新文化運動，已隨著「五四運動」的出現，本身不自覺的逐漸捲進了政治旋渦。

終於被消解了

殷海光在「中國社會文化的激變」中對當時中國的知識分子的處境，外有列強侵凌、內有軍豪混戰，而渴望一個強而有力的中樞政府，去解決眼前的困局，有如下記述：「透過『五四運動』的激發，民族主義和社會主義二大思潮遂成為攝引國人嚮往和結合國人行動的兩個基本馬達。『救國』高於救個人。要『救國』必須『喚醒民眾』……於是知識分子的精幹運動逐漸擴大而為全民性的『群眾運動』、『群眾運動不太需要思想；而多需要口號、標語、教條和煽動，尤其需要領導與組織。就這樣，愈陷愈深。蓬勃的『五四運動』被幾個巨大的政治運動，吸收來作為原料而消解於這幾個政治運動之中。」



「五四運動」時的標語口號

～ 後語 ～

在新文化運動中芸芸眾多學者，胡適之是其中之一，其他如陳獨秀，周作人，魯迅……等文中提及或未被提及的，其實都是獨當一面的人物，我以胡適作主線而引出「五四運動」，是行文方便而矣，有關他的資料我是較豐富的，當然我個人對這位特立獨行的學者是十分心儀的！在整理資料過程，李敖先生的文稿給我的幫助十分大，衷心感激！最後我用胡適的一首新詩「老鴉」作全文的結束：

「我大清早起；站在人家屋角上啞啞的啼。人家討厭我，說我不吉利－我不能呢呢喃喃討人家的歡喜！」

文：麥錫忠

PAST NOM / LOM ACTIVITIES



Derek Tsang shared with us how to encourage subordinates



The Champion (Group A) JC Raymond Wong

Public Speaking Seminar / Contest

On Mar 24, the Function Room at YMCA was not only full-house with 152 participants, but it was also filled with applause and cheers for the two extraordinary speakers: Dr Leo PK Yam and Mr Richard Chang. It was the Public Speaking seminar, one of the annual National functions, held by Ocean JC.

Let us highlight what the two speakers shared with us in that afternoon.

Mr. Richard Chang :

Sincerity is essential to fight stage-fright which is often due to one's insufficient preparation.

Creativity is the key outline of your script. Never memorize your script word-by-word.

Glance through the script about 1/2 hour in advance.

Chat with the audience to calm down your nerve.

Dr. Leo Yam :

Critically & **A**nalytically prepare your materials into key points.

Enthusiastically, **S**incerely and **N**aturally share the joy and tears with the audience.

Tone, **V**oice, **P**ace and **P**ause all make a difference to the feelings of a speech.

Dang Tien Xi（丹田气）exercise helps strengthen the soft voice commonly found in women.

The above is certainly not panacea for all the problems one may face in public speaking. What you need is to put all these into real practice. A lot of Jaycees joined the Public Speaking Competition on April 12, 1997. The event was well received. This year, the results of the contest are as follows:

Group A	*champion*	*Raymond Wong*	DJC
	1st run-up	Joseph Ho	OJC
	2nd run-up	Ernest Tse	VJC
Group B	*champion*	*Derek Tsang*	DJC
	1st run-up	Cam Cheng	VJC
	2nd run-up	Anglie Chu	NDJC
Best Stage Performance Award		Ernest Tse	VJC
Most Popular Award		Rosanna Lau	PJC

LD Seminar





The 1997 first LD Seminar was instituted at the Hong Kong Convention & Exhibition Centre on March 2.

The objective of this seminar is to encourage young executives to set up their own business. Miss Tina Lui, one of the speakers, pointed out that the most important elements for running one's own business are "working-hard and be assertive".

The next speaker, Mr. Edwin Chau, shared with us his experience of using a limited amount of money to set up his restaurant and wine business. According to Mr. Chau, setting priority and willing to take risk are essential to running business successfully,

Last but not the least, JC Lawrance Chan gave us tips of becoming a "successful boss". He emphasised that he learned a lot from JC especially his time management skill which helped him to manage many tasks efficiently.

Participants very much enjoyed the lively talk from the speakers and were impressed by the videos introducing their business. Following the speeches, all participants had a chance to raise questions which resulted in lively discussions. The seminar was finished in a jubilant atmosphere.

接待西藏青聯代表團

香港青年商會在三月十四日，假油麻地敦煌酒樓設宴歡迎西藏自治區青聯副主席阿沛・晉源率領的西藏青聯訪港代表團。

青年商會總會法制顧問孫玉桐、副會長李榮貴、陳展霞、內地事務部主席譚忠明，以及總會職員及各分會會長和會友等到場熱情迎接嘉賓。新華社香港分社婦女青年工作部處長莫錦強、副處長耿兵也出席了晚宴。

阿沛・晉源團長在席間發表了熱情洋溢的演講，他說，這次訪問，意在進一步加強藏港兩地青年間互相聯繫，使西藏青年了解香港情況，增進對'一國兩制'、和平統一祖國的理解，同時借助這次訪問，宣傳西藏今日的成就和變化，以及西藏青年的精神風貌，讓香港青年更多了解祖國的西藏。阿沛團長還向青商的朋友發出邀請，希望日後能到西藏走一走，實地看一看。

席間，雙方進行了熱烈的交談，更有人請來賓用藏文寫了自己的名字。雙方互贈了紀念品，西藏朋友送給每位到場的青商朋友，具有民族風情的'哈達'（白色長圍巾）表示敬意，並合影留念。



青商宴請西藏自治區青聯

青商路、青雲路

香港青年商會本年度第二次青商知識講座，於一九九七年三月八日下午二時三十分假香港會議展覽中心舉行。當日得到十八分會及外界人士的熱烈支持，出席人數約一百八十人。今次的青商知識講座有兩個新突破——講座的內容除了介紹青商知識和理想，還加進成功的訓練元素。講座的副題是「引爆潛能、創造機會」，大會邀請了青年商會高級講師雷永強參議員，及國際青商培訓機構國際講師姜趙玉蓮參議員擔任主講嘉賓。兩位講者的生動演講，精采演繹，令到在場人士全情投入。雷永強參議員把記憶聯想法融入話題中，姜趙玉蓮參議員除了分享她在青年商會的得著，更把她的經驗整合為「成功方程式」。

此外，大會安排了十八分會的展板介紹，加強各準會員及外間朋友對青年商會之認識。今次的講座，除了可了解青商知識，更可得到精采的訓練，可說一舉兩得。經濟日報，更以專題報導，令到講座的效果錦上添花。



Corrigendum

In our last issue, the article "The New Year Sign-in Ceremony" on Page 4.
The Governor should be read as "The Governor Chris". We apolopize for the inadvertent typing error.

Senate Gathering

Senate Gathering was held on April 9 at World Trade Centre Club. Mr. Alex Tang, Director of Research Department, Yamaichi International (H.K.) Ltd. enlightened the audience with the topic "Best Picks of Stock". Senatorship has been presented to NEVP Tony Chan of Apex Junior Chamber.



PWP Jennifer Yu presented the Senatorship to NEVP Tony.

Public Relations Commission Visit (I)

The Hong Kong Ethics Development Centre - ICAC



NVP Louise presented Loretta of ICAC a souvenir

Public Relations Commission ("the Commission") leading by National Vice President Louise Chan paid a courtesy visit to the Hong Kong Ethics Development Centre （香港道德發展中心）("the Centre") and were received by Miss Loretta Tam, ICAC Officer, Hong Kong East Regional Office on April 26, 1997.

Firstly, Miss Tam introduced that the Centre had been a body formed under the auspices of the Community Relations Department of the Independent Commission Against Corruption (ICAC) and guided by the Hong Kong Ethics Development Advisory Committee.

Secondly, she briefed the Commission on the organization structure and duties of ICAC as well as the extract of Prevention of Bribery Ordinance 1971 followed by a video presentation. During the briefing, a number of bribery related cases were put forward for discussion.

Thirdly, the Commission was led to tour around the office revealing that there had been a library opening to public for general information and an enclosed room for public to report bribery case in confidence as well.

Lastly, the Commission thanked Miss Tam for her hospitable reception by presenting her a souvenir together with 'Harbour Lights' and took a group photo at the end of the visit.

廣東海珠經濟交流團訪港



前會長龍子明參議員致送紀念品予廣州海珠區政協

廣東海珠經濟交流團一行三十多人已於4月25至27日訪港，並與各界團體作經濟交流。香港青年商會於4月26日假溫莎酒店設招待晚宴，在前會長鄧兆偉參議員、何淑賢參議員、劉敬賢參議員及龍子明參議員帶領下，席上彼此交流了寶貴投資經驗、加深兩地了解。今年國際青商之「國際商務高峰會議」，將安排到海珠區訪問，到時，我們可再作經濟交流了。

「公民自由」和「社會秩序」諮詢文件討論大會



香港青年商會一向是積極參與社會事務發展，因此，今次特區首長辦公室於本月二十五日舉辦之討論大會，總會職員及各分會會長、會員都把握難得機會，踴躍出席。當日出席嘉賓包括：孫明揚先生、林貝聿嘉女仕及容偉雄先生。由孫明揚先生講解修訂文件的背景。一小時的討論會在各團體熱烈討論下結束。

田園樂



「農耕生活樂趣多，親親孩子田園樂」

由晉鋒青年商會舉辦的「兒童健康系列之親親孩子田園樂」活動於四月十三日在元朗錦田北圍村「綠野田園」順利舉行。參加家庭達四十多個，出席人數有壹百五十多位，當日場面熱鬧，氣氛融洽，各個家庭也稱讚是次活動是有助親子關係，並對於兒童有教育意義。

三月九日　京九植樹運動



中國事務部委員會幹事關慧嫻及友人正接受北京電視台訪問

香港九七回歸在即，香港各青年團體均積極參與各項有關活動，其中包括三月十日在深圳仙湖公園舉行的「京九植樹活動」。

此植樹活動目的有二，其一就是為香港回歸祖國的歷史性時刻增添一點色彩，以植樹作為紀念，另外亦藉此宣揚環境保護的重要意識。同日更安排往深圳鐵路局參觀，並瞭解京九鐵路的規模及施工過程。

香港數十個青年團體共數百人參與當日植樹活動，而香港青年商會及各分會亦有近百位會友出席。當中不少會友帶同家中的小朋友一起參與，將「香港回歸」及「環境保護」的意義灌輸給下一代。



3月9日深圳植樹節，青商會員攝於山坡上。

JCI MET Chinese Version Contest

Major Emphasis Theme 1997-2001: "JCI: Bridge to the New Millennium"

Chinese version: "齊上青商路，共創大同道"

Winner: JC Tsoi Kwok-chun
from Lion Rock
Junior Chamber



NP Henry presenting the prize

聽得到的聯繫



東九龍青年商會與聖匠堂老人服務中心合辦了一項老人救援鐘送贈計劃，希望藉著一些機構及廣大熱心市民的捐助來籌募經費，作為購買救援鐘之用，目標是200個，而每個救援鐘之售賣價錢是$2,500。

工作計劃的首階段是在四月二十日，舉行老人家訪活動，當日並邀請到張瑪莉小姐作為大會開幕剪綵嘉賓，事後一同探訪老人活動，瞭解他們的需要，實際情況會在五月底舉行記者招待會中公佈。

JCI News

THE JCI Training Institute Certification Program

The Certification Commission

The JCI Training Institute operates on the philosophy that training, like other services and functions, should be effective and responsive to the individual member.

With this in mind, Junior Chamber International created the Certification Commission, composed of individual members representing each geographical Area of JCI.

The Commission, appointed by the JCI President, reviews and approves applications to the Institute, establishes and monitors certification requirements, periodically analyses and evaluates course materials, ensures that established training standards are maintained, and provides the motivational and creative impetus of push JCI training to the forefront of adult learning.

The Certification Program

To guide trainers along the path of excellence, Junior Chamber International has established a Certification Program-a road map to achievement in the field of training.

The program provides incentives and opportunities for members to improve their technical skills through specialized training, career development programs, and active participation in training efforts in the field.

Junior Chamber members are encouraged to seek advanced certification after successfully completing the PRIME course.

But the commitment and the horizons of achievement do not end with the first course. There are four levels of training achievements that can be reached by every member in Junior Chamber.

PRIME GRADUATE

With newly learned presentation skills, PRIME graduates are equipped to present their chapters with a wide range of training sessions available from Junior Chamber International.

PRIME Graduates seeking admission to the Training Institute at Level 1-Certified Local Trainers (CLTs), are required to:

A. Graduate from a PRIME course.
B. Complete 25 hours of training at the local level after graduating from PRIME.
C. Submit a Certified Local Trainer application form.

1. CERTIFIED LOCAL TRAINER (CLT)

CLTs will continue conducting training at the local level until they complete the total hours required to attend EXCEL. CLTs will be included in the JCI Training Institute database and receive newsletters and training seminars periodically from JCI.

CLTs seeking Level 2-Certified National Trainer (CNT)-are required to:

A. Conduct additional 25 hours of training at the chapter or national level after becoming Certified Local Trainers.
B. Attend and successfully graduate from an EXCEL course after fulfilling item A. The EXCEL registration form must include a confirmation of minimum of 25 hours coached as a CLT and be certified by the National President.
C. Certification will be automatic after graduating from EXCEL. No further application form is needed.

2. CERTIFIED NATIONAL TRAINER (CNT)

CNTs have the opportunity to make even more meaningful contributions to JCI providing regional and national training and developing new training courses. Beginning the CNT level, trainers' names are included in the International Training Directory.

CNTs seeking Level 3-International Graduate (IG)-are required to:

A. Conduct a minimum of 25 hours of training at international level or equivalent.
B. Submit the Coach Observation form completed by an IG, or by a CNT if there are no IGs in his or her National Organization.
C. Submit an International Graduate application form.

3. INTERNATIONAL GRADUATE (IG)

Achieving IG level certification is a mark of distinction and personal and professional excellence in adult learning. IGs are trainers who are willing to go the extra distance to help their peers to become stronger leaders, more dynamic trainers, and more effective managers. The world is the field for an IG, and the development of new training programs is an IG's commitment to Junior Chamber International.

IGs seeking Level 4-International Training Fellow (ITF)-are required to:

A. Conduct 25 hours of training outside their National Organizations.
B. Submit an original training program to JCI for inclusion in the JC1 Training Library. The training program must include
(a) trainers' notes, (b) participants' handouts, and (e) suggested visual aids.
C. Submit an International Training Fellow application form.

4. INTERNATIONAL TRAINING FELLOW (HT)

The highest honor a member trainer can receive from the JCI Training Institute is the title of ITF. ITFs are part of the JCI training team and may be invited to conduct training for special development teams, Area Conferences, and World Congresses.

This column of JCI news is sponsored by Junior Chamber International

Upcoming Events

Ten Outstanding Young Persons Selection 1997

Event: 1st Press Conference
Date: 1 June, 1997 (Sunday)
Time: 10:00 a.m.
Venue: Shangrila Hotel
Contact: Rose Chan
Tel: 2788 [illegible]

Hawaii JCI World Congress

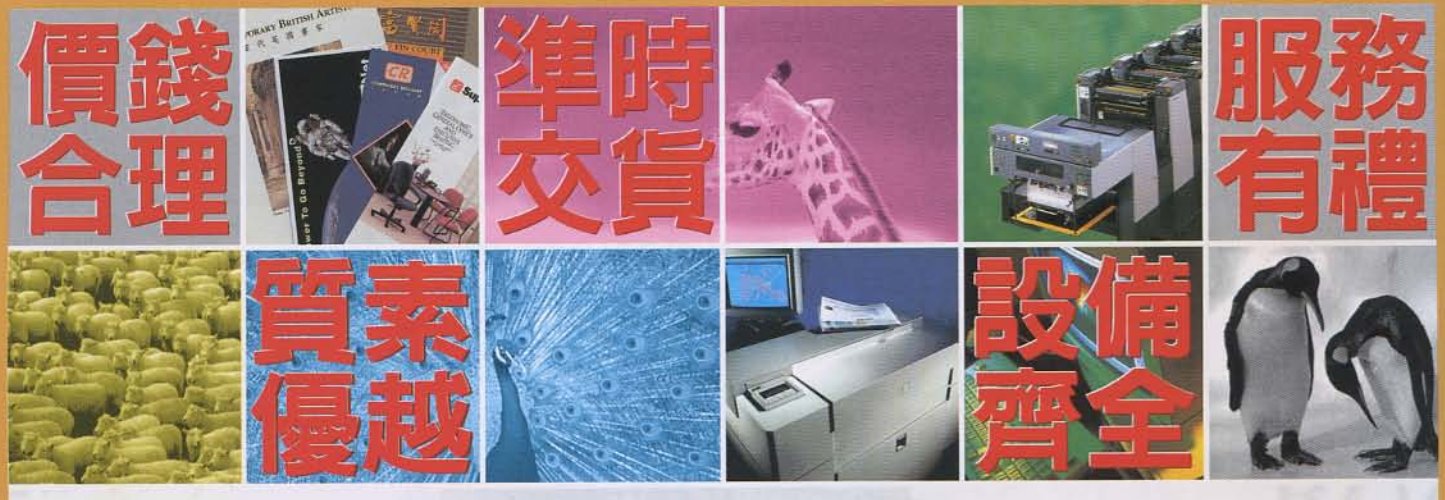
Date: 15-21 November, 1997
Contact: Phyllis Chan, NIAD
mobile: 9042 0209

The 32nd National Convention

hosted by City Junior Chamber
Date: 26-28 September, 1997
Theme: Global Networking-ally resource, via technology, for success

Individual Devel[illegible]gram

Hong Kong Junior Chamber and
Professional Effectiveness Management Institute
Course : Emotional Intelligence (EQ)
15 May, 1997 (Thursday)
Time: 9:00a.m.-6:00p.m.
Venue: Hong Kong Exhibition and Convention Centre
Contact: Rose Mao, NLDD
mobile: 9056 0127



您是否希望有一印刷公司能
提供以上全部優點呢...？

彩色傳單基本價
服務熱線 2896 0339

Specifications 規格 / 數量 Quantity	單面彩色	單面彩色加黑白	雙面彩色
	4C+0C	4C+1C	4C+4C
2,000	$1,000	$1,200	$1,600
4,000	$1,500	$1,850	$2,400
6,000	$2,000	$2,300	$3,300
8,000	$2,500	$2,800	$3,600
10,000	$2,900	$3,300	$3,900

此乃特惠價格，限七個工作天起貨，如有急件，請另要求報價，以上價目是提供參考，可能隨時更改，本公司不作另行通告，以最新價目表為準。
尺寸：*A4* 210mm x 297mm (出血)　物料：128gsm 雙面粉紙

高碧（香港）有限公司
CORPORATE PRESS (HK) LTD.
香港柴灣康民街10號新力工業大廈20字樓A,B室
Flat A&B 20/F., Sunrise Ind. Bldg., 10 Hong Man St.,
Chai Wan, Hong Kong. Tel: 2896 0339 Fax: 2897 8141